

**Certificat de travail maritime**  
**Maritime Labour Certificate**

(Note : le présent certificat doit être accompagné en annexe d'une déclaration de conformité du travail maritime) / (Note : This Certificate shall have a Declaration of Maritime Labour Compliance attached)

Délivré en vertu des dispositions de l'article V et du titre 5 de  
la Convention du travail Maritime, 2006 (ci-après "la convention")

Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention, 2006  
(referred to below as "the Convention")

sous l'autorité du **GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**  
under the authority of the French Government

par / by : **Le Chef du Centre de Sécurité des Navires de Seine Maritime - Ouest**

**CARACTERISTIQUES DU NAVIRE / PARTICULARS OF SHIP**

Nom du navire / Name of ship	<b>CMA CGM NORMA</b>
Lettres ou numéro ou distinctifs / Distinctive letters or number	<b>FMHQ</b>
Port d'immatriculation / Port of registry	<b>MARSEILLE</b>
Date d'immatriculation / Date of registry	<b>04/08/2006</b>
Jauge brute / Gross tonnage <sup>1</sup>	<b>107711</b>
Numéro OMI / IMO Number	<b>9299812</b>
Type de navire / Type of ship	<b>autre navire de charge / other cargo ship</b>
Nom et adresse de l'armateur / Name and address of the shipowner <sup>2</sup>	<b>CMA CGM 4, quai d'Arenc 13002 MARSEILLE - FRANCE</b>

0035681

<sup>1</sup> Pour les navires couverts par les dispositions transitoires concernant le jaugeage adoptées par l'OMI, la jauge brute est celle qui est indiquée dans la rubrique OBSERVATIONS du Certificat international de jaugeage des navires (1969). (article II.1 c) de la convention) / For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969). See Article II (1) (c) of the Convention.

<sup>2</sup> Armateur désigne le propriétaire du navire ou une autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs aux termes de la présente convention, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités. (Article II.1 j) de la Convention) / Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II(1) (j) of the Convention.

Il est certifié :  
*This is to certify :*

1. Que ce navire a été inspecté et que sa conformité aux prescriptions de la convention et aux dispositions de la déclaration de conformité du travail maritime ci-jointe a été vérifiée.

*That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the Convention, and the provisions of the attached Declaration of Maritime Labour Compliance.*

2. Que les conditions de travail et de vie des gens de mer telles que spécifiées à l'annexe A5-I de la convention ont été jugées correspondre aux prescriptions nationales adoptées par le gouvernement de la République française pour mettre en oeuvre la convention. La déclaration de conformité du travail maritime figurant en annexe contient dans sa partie I un récapitulatif de ces prescriptions nationales.

*That the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the Government of the French Republic national requirements implementing the Convention. These national requirements are summarized in the Declaration of Maritime Labour Compliance, Part I.*

Le présent certificat est valide jusqu'au **13/01/2017** sous réserve d'inspections réalisées conformément aux dispositions des normes A5.1.3 et A5.1.4 de la convention.

*This Certificate is valid until 13/01/2017 subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention.*

Le présent certificat n'est valide que s'il est accompagné de la déclaration de conformité du travail maritime délivrée à **PARIS** le (jj/mm/aaaa) : **14/08/2013**.

*This Certificat is valid only when the Declaration of Maritime Labour Compliance issued at PARIS on (dd/mm/yyyy) 14/08/2013 is attached.*

Date de l'inspection sur la base de laquelle le présent certificat est établi (jj/mm/aaaa) : **22.11.2014**.

*Completion date of the inspection on which this Certificate is based was (dd/mm/yyyy) : 22.11.2014.*

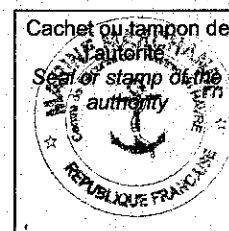
Signé (Signature de l'agent dûment autorisé qui délivre le certificat) :

*Signed (Signature of authorized official to deliver the certificate) :*

Etabli à : **LONG BEACH**  
Place

Date (jj/mm/aaaa) : **22.11.2014**  
Date (dd/mm/yyyy)

**Maxi-Yorgan DEVA**  
Inspecteur de la Sécurité des Navires  
**LE HAVRE**



### **Inspection intermédiaire obligatoire et, le cas échéant, inspection supplémentaire**

Il est certifié que le navire a été inspecté conformément aux dispositions des normes A5.1.3 et A5.1.4 de la convention et que les conditions de travail et de vie des gens de mer spécifiées à l'annexe A5-I de la convention ont été jugées correspondre aux prescriptions nationales adoptées par le pays susmentionné pour mettre en œuvre la convention.

*Endorsements for mandatory intermediate inspection and, if required, any additional inspections. This is to certify that the ship was inspected in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention and that the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention.*

**Inspection intermédiaire** (à effectuer entre le deuxième et le troisième anniversaire de la date d'expiration du certificat) :  
*Intermediate inspection (to be completed between the second and third anniversary date of expiry of the certificate) :*

Signé (Signature de l'agent autorisé) :  
*Signed (Signature of authorized official)*

Lieu :  
*Place*

Date (jj/mm/aaaa) :  
*Date (dd/mm/yyyy)*

Cachet ou tampon de  
l'autorité  
*Seal or stamp of the  
authority*

### **Mentions supplémentaires (le cas échéant)**

Il est certifié que le navire a fait l'objet d'une inspection supplémentaire pour vérifier qu'il continuait d'être en conformité avec les prescriptions nationales mettant en œuvre la convention, conformément aux dispositions de la norme A3.1, paragraphe 3, de la convention (nouvelle immatriculation ou modification substantielle du logement) ou pour d'autres raisons.

*Additional endorsements (if required) : This is to certify that the ship was the subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Convention, as required by Standard A3.1, paragraph 3, of the Convention (re-registration or substantial alteration of accommodation) or for other reasons.*

**Inspection supplémentaire (le cas échéant) :**  
*Additional inspection (if required)*

Signé (Signature de l'agent autorisé)  
*Signed (Signature of authorized official)*

Lieu :  
*Place*

Date (jj/mm/aaaa) :  
*Date (dd/mm/yyyy)*

Cachet ou tampon de  
l'autorité  
*Seal or stamp of the  
authority*

**Inspection supplémentaire (le cas échéant) :**  
*Additional inspection (if required) :*

Signé (Signature de l'agent autorisé) :  
*Signed (Signature of authorized official)*

Lieu :  
*Place*

Date (jj/mm/aaaa) :  
*Date (dd/mm/yyyy)*

Cachet ou tampon de  
l'autorité  
*Seal or stamp of the  
authority*